Italian in Italy Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Making a Party Reservation"

Italian transcript:

"Cameriera: Buona sera, Ristorante Le Quercie.

Marinella: Salve, io vorrei prenotare per questa sera, è possibile?

Cameriera: Per quanti?

Marinella: Siamo in dieci.

Cameriera: Per dieci, un attimo solo. Sì, non c'è problema. A che ora volete venire?

Marinella: Sulle otto.

Cameriera: Per le otto, perfetto. Per dieci alle otto. A che nome scusi?

Marinella: Nome Brighi.

Cameriera: Brighi.

Marinella: E... è possibile stare nella saletta laterale un po' in disparte, perché dobbiamo festeggiare un compleanno e insomma, facciamo un po' di confusione.

Cameriera: Un attimo che controllo. Sì, sì non c'è nessun problema, perfetto.

Marinella: Perfetto. E voi lì avete delle torte oppure fatte da voi, dei dolci fatti in casa?

Cameriera: Dolci fatti in casa, torte no.

Marinella: Torte non ne avete, neanche torte confezionate?

Cameriera: Abbiamo solo meringa, tiramisù, insomma le cose, torta della nonna.

Marinella: Ho capito, va bene, eventualmente poi per il dolce decidiamo sul momento.

Cameriera: Perfetto.

Marinella: Perfetto allora alle otto.

Cameriera: D'accordo.

Marinella: Grazie, buona sera.

Cameriera: Buona sera.

Marinella: Salve."

English translation:

"Waitress: Good evening, Restaurant Le Quercie.

Marinella: Hello, I would like to make a reservation for tonight, is it possible?

Waitress: For how many?

Marinella: There are ten of us.

Waitress: For ten, just a second. Yes, yes, no problem. When do you want to come?

Marinella: Around eight.

Waitress: At eight, perfect. What name, if you please?

Marinella: The name is Brighi.

Waitress: Brighi.

Marinella: And is it possible to be in the side room, a little apart, because we are celebrating a birthday and we'll be making a little noise.

Waitress: Just a second, let me check. Yes, yes, no problem. Perfect.

Marinella: Great. And do you make cakes, or homemade...homemade desserts?

Waitress: Homemade desserts, but no cakes.

Marinella: You don't have cakes, not even wrapped?

Waitress: We only have Meringa, Tiramisu, and Grandmother's cake.

Marinella: I see, all right, then for the dessert we'll decide there.

Waitress: Perfect.

Marinella: Perfect, then, at eight.

Waitress: All right.

Marinella: Thank you, good evening.

Waitress: Good evening.

Marinella: Bye."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated